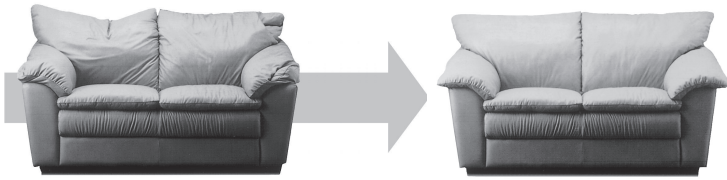


# WARNING



**Eng** AFTER WE MADE THIS PRODUCT FOR YOU, IT MADE A LONG JOURNEY. BEFORE USING, PLEASE RESHAPE THE CUSHIONS, RESTORING ITS ORIGINAL VIGOR AND BEAUTY.

**I** QUESTO DIVANO HA FATTO UN LUNGO VIAGGIO. PRIMA DI USARLO, RIDATE FORMA AI CUSCINI: RIACQUISTERÀ VIGORE E BELLEZZA.

**F** RAPPELEZ-VOUS QUE CE CANAPÉ A FAIT UN LONG VOYAGE AVANT D'ARRIVER CHEZ VOUS. AVANT DE L'UTILISER, REDONNEZ FORME À SES COUSSINS: IL RETROUVERA TOUTE SA VIGUEUR ET SON ÉLÉGANCE.

**D** DIESES SOFA HAT EINE LANGE UND ANSTRENGENDE REISE HINTER SICH. BEVOR SIE ES BENUTZEN, RÜCKEN SIE DIE KISSEN ZURECHT: DAS VERLEIHT DEM AUSSEHEN ELEGANZ UND ATTRAKTIVITÄT.

**Esp** ESTE SOFÁ HA REALIZADO UN LARGO VIAJE. ANTES DE USARLO, DAR FORMA A LOS COJINES: RECOBRARÁ VIGOR Y BELLEZA.

**P** ESTE SOFÁ FEZ UMA LONGA VIAGEM. ANTES DE UTILIZÁ-LO, DÊ FORMA AOS ASSENTOS E ALMOFADAS. ELE RETOMARÁ A SUA ESTÉTICA.

**J** お買い上げいただきましたソファは、長期にわたりコンテナに積まれてきております。ご使用前にクッションの型崩れを戻してあげることで、元通りの美しい状態になります。



**Eng** Pat the back cushions with both hands, starting from the centre and moving outwards as in the photo. Next, pat the back cushion with one hand while supporting it from behind with the other hand.

**I** Battete i cuscini dello schienale con entrambe le mani accarezzando il cuscino dall'interno verso l'esterno come in foto. Battete con una mano il cuscino dello schienale, tenendolo fermo con l'altra dalla parte posteriore.

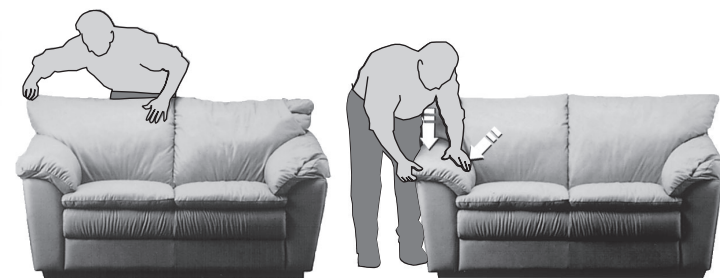
**F** Battez les coussins du dossier avec les deux mains de l'intérieur vers l'extérieur, comme sur la photo. Battez le coussins du dossier d'une seule main, tout en le maintenant de l'autre main par le côté arrière.

**D** Schütteln Sie die Kissen der Rückenlehne mit beiden Händen auf indem Sie wie auf dem Photo ersichtlich von innen nach außen über das Kissen streichen. Schütteln Sie das Rückenkissen mit einer Hand auf; mit der anderen halten Sie es an der Rückseite fest.

**Esp** Sacudir los cojines del respaldo con ambas manos acariciando el cojín desde el interior hacia el exterior como en la foto. Sujetar con una mano la extremidad del cojín y alisar con la otra.

**P** Sacudir e estender as almofadas do encosto com ambas as mãos, acariciando o encosto no sentido de dentro para fora como na foto. Bata com uma mão a extremidade da almofada, mantendo a outra parada na parte posterior.

**J** 写真図の通り、ソファ背クッションの内側から外側にかけて両手でなでるように馴染ませてください。背クッションの外側を片手で押さえながらもう一方の手で背クッション全体を叩き馴染ませてください。



**Eng** Then, with one hand pull the outside end of the back cushion while patting it with the other towards the outside end. After the backrest move on to the armrests, patting them evenly from the centre out.

**I** Tirare con una mano l'estremità del cuscino e battere con l'altra. Dopo lo schienale, passare ai due braccioli, battendoli uniformemente con movimento dall'interno all'esterno.

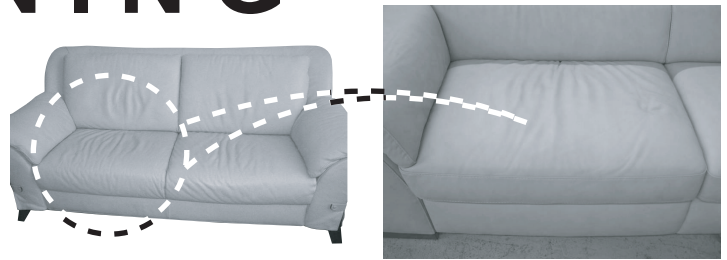
**F** Tirez l'extrémité du coussin d'une main et battez-le de l'autre main. Après le dossier, faites de même avec les accoudoirs et battez-les uniformément de l'extérieur vers l'intérieur.

**D** Halten Sie mit einer Hand eine Ecke des Kissens fest und schütteln Sie es mit der anderen. Nach der Rückenlehne gehen Sie zu den zwei Armlehnen über, klopfen Sie gleichmäßig mit einer Bewegung von innen nach außen darauf.

**Esp** Alisar con una mano el cojín del respaldo, sujetándolo con otra por la parte de atrás. Después de haber terminado con el respaldo, pasar a los dos brazos, sacudiéndolos uniformemente con un movimiento desde el interior hacia el exterior.

**P** Puxar a extremidade da almofada com uma mão e bater com a outra. Após ajustar o encosto, ajustar os braços, batendo uniformemente com movimento de dentro para fora.

**J** 背クッションの外側の角をつまみ、もう片方の手で、背クッション全体に中綿を広げるように伸ばして下さい。その後アーム部分を内側から外側に向かって均等に叩きながら馴染ませて下さい。



**Eng** AFTER USE CREASES WILL APPEAR ON THE COVERING. THE CREASES WILL BE MORE EVIDENT DURING THE NEXT MONTHS OF USE.

**I** USANDO IL PRODOTTO, SUL RIVESTIMENTO APPARIRANNO DELLE PIEGHE CHE DIVERRANNO PIU' EVIDENTI NEL CORSO DEI MESI.

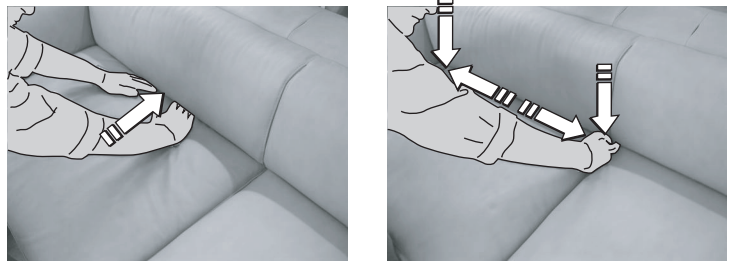
**F** PENDANT L'USAGE, SUR LA HOUSSE IL Y AURA DES PLIS QUE DEVIENDRONT PLUS EVIDENTS DANS LE COURS DES MOIS.

**D** DURCH DEN GEBRAUCH WERDEN FALTEN SICHTBAR. DIESE KOMMEN IN DEN ERSTEN MONATEN UM SO STÄRKER HERVOR.

**Esp** UTILIZANDO EL PRODUCTO, EN EL RIVESTIMIENTO APARECERÁN PLIEGUES QUE SE HARÁN MÁS EVIDENTES A LO LARGO DE LOS MESES.

**P** COM O USO DO ESTOFADO, APARECERÃO DOBRAS SOBRE O RIVESTIMENTO QUE SERÃO MAIS EVIDENTES COM O PASSAR DOS MESES.

**J** ご使用と共に写真の様にシワがでます。またご使用年月によりそのシワはより出やすくなります。



**Eng** A correct care and maintenance will help a lot to reduce the creases.

**I** Una corretta manutenzione aiuta molto a ridurre la formazione di queste pieghe.

**F** Une correcte manutention aide beaucoup à réduire la formation de ces plis.

**D** Eine korrekte Wartung hilft die Falten zu glätten.

**Esp** Un correcto mantenimiento favorecerá la reducción de la formación de estos pliegues.

**P** Uma manutenção correta contribuirá para reduzir a formação de dobras.

**J** 写真図のようなメンテナンスを行っていただくことにより、シワを軽減させることができます。



**Eng** After the use, lay the cover back into place as shown in the pictures above. Avoid collecting creases in the middle of the seat cushions.

**I** Dopo l'uso distendere il rivestimento come indicato nelle foto. Evitare la concentrazione di pieghe al centro delle sedute.

**F** Après l'usage détendre la housse comme indiqué dans les photos. Eviter la concentration de plis au milieu des assises.

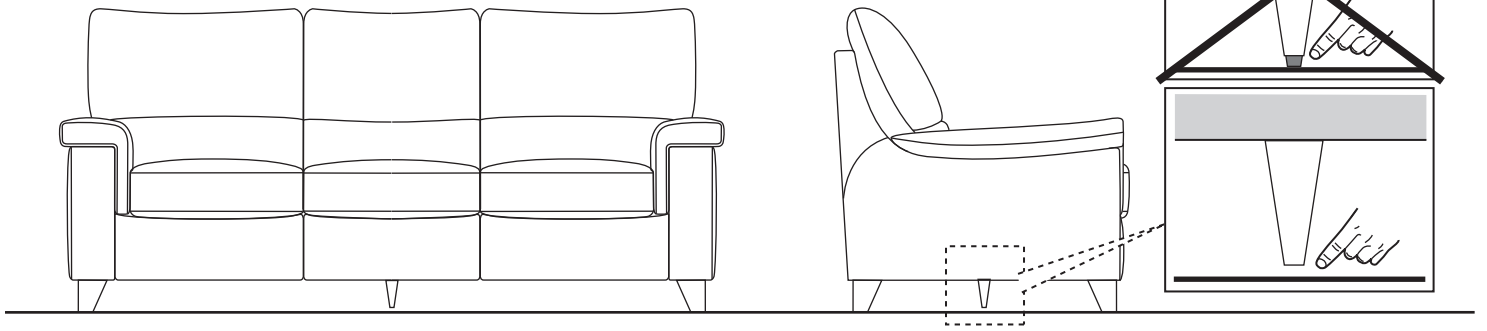
**D** Nach Gebrauch ist es empfehlenswert, den Bezug, wie auf den Fotos, auszubreiten. Die Falten nicht in die Kissenmitte ziehen.

**Esp** Tras utilizar el producto, desplieguen el revestimiento según indicado en las fotos. Eviten la concentración de pliegues en el centro de los cojines de asiento.

**P** Após utilizar o produto estenda o revestimento como indicado na foto. Evitar a concentração de dobras ao centro do assento.

**J** 座りシワが座面の中央に寄ってしまわないように、写真図内で示したように、時々、表面を伸ばすメンテナンスを施してください。

# WARNING



## ENGLISH

When the sofa is not used (nobody is sitting on it) the central foot (if it has been provided by the model) does not necessarily touch the floor. Do not add rubber or rigid components to bridge the distance between central foot and floor because this can cause frame breakage. The sofa will stabilize itself (for its elasticity) during normal use.

## ITALIANO

Quando il divano non è utilizzato (nessuno è seduto) il piede centrale (se è previsto dal modello) non tocca necessariamente il pavimento. Non aggiungere gommini o elementi rigidi per colmare la distanza fra piede centrale e pavimento poiché questo può causare la rottura del fusto. Il divano si assesta (per la sua elasticità) durante il normale uso.

## FRANÇAIS

Lorsque le canapé n'est pas utilisé (personne n'est assise) le pied central (si fourni avec le modèle) ne touche pas nécessairement le sol. Ne pas ajouter de caoutchouc ou de composants rigides pour combler la distance entre le pied central et le sol car cela peut provoquer la rupture de la carcasse. Le canapé se stabilise (grâce à son élasticité) lors de l'utilisation normale.

## DEUTSCH

Wenn das Sofa nicht benutzt wird (niemand sitzt drauf) berührt der zentrale Fuß (soweit er für das Modell vorgesehen ist) nicht unbedingt den Boden. Bitte überbrücken Sie die Distanz zwischen dem zentralen Fuß und dem Boden nicht mit einem stoppenden oder unelastischen Gegenstand, da dies zum Bruch der Bremse führen kann. Das Sofa stabilisiert sich selbst in seiner Elastizität im normalen Gebrauch.

## ESPAÑOL

Cuando no se utiliza el sofá (nadie está sentado) no es necesario que la pata central (en aquellos modelos que la llevan) llegue al suelo. No añada gomas o piezas rígidas para colmar la distancia entre la pata central y el suelo ya que esto podría causar la ruptura de la estructura. El sofá (gracias a su elasticidad) se irá ajustando durante el uso normal.

## PORTUGUÊS

Quando o estofado não estiver sendo utilizado (ninguém estiver sentado), o pé central (se for previsto para o modelo) não necessariamente encostará no piso. Não adicionar componentes de borracha ou rígidos para minimizar a distância entre o pé central e pavimento, porque isso poderá causar a ruptura da estrutura. O sofá se assentará (em virtude da sua elasticidade) durante a utilização normal.

## DUTCH

Wanneer de bank niet wordt gebruikt (wanneer niemand op de bank zit), raakt de centrale voet (indien deze bij het model werd geleverd) niet noodzakelijkerwijs de grond. Gebruik geen rubber of niet buigbare materialen om de afstand tussen de centrale voet en de grond te overbruggen, aangezien dit kan leiden tot een breuk van het frame. De bank zal zichzelf stabiliseren (o.w.v. de elasticiteit/spankracht/veerkracht) bij normaal gebruik.

## 警告

当沙发上没有被使用时（没有人坐），中间的沙发脚（如果此型号包含中间的沙发脚）无需接触地面。请勿在中间的沙发脚与地面的空隙间添加橡胶或硬质的零件，因为这可能会导致框架破裂。沙发在正常使用过程中会自行稳固。

## 日本語

ソファに誰も座っていない状態の時、センターレッグは必ずしも床面に触れていなければいけないというわけではございません。センターレッグと床面を埋めるためのゴムや硬い素材の物を取り付けしないでください。それによりソファフレーム本体が破損してしまう場合がございます。通常使用の範囲であれば、フレーム自らのしなやかさによりその隙間は調整されます。